

# 年俗周刊

第九十期

目錄



研究：

巴歌雜記之六.....于飛  
月亮歌的研究

評論：

民俗雜談.....葉德均

材料：

爲甚麼猴子屁股是紅的(重慶民間傳說)  
.....徐勻

一女許三婿(文昌故事).....王弗橋

天對先生腳的故事(文昌傳說).....王弗橋

頑童(民間趣事).....愚民

教書先生.....U.P.P.

三朋友(民間趣事).....清水；世科

巴歌.....于飛

當皮襖.....朱揚善

通訊：

關於張獻忠的材料.....于飛

關於歌謠的比較問題.....丘峻

關於牛奶娘故事的問題.....衛聚賢

二十二年十一月十一日出版

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類

# 本刊九十一期目錄預告

## 插圖：

漢池西岸的「民家」婦女圖二幅

## 評論：

談談兩部俚曲.....葉德均

民俗雜譚——寧波歌謠.....葉德均

## 研究：

輯巴歌雜記之七.....于飛

## 材料：

金龍和玉鳳(民間故事).....益堅

嫁蛇精二篇(富陽民間故事).....葉鏡銘

淮安的民間故事.....陶筠

紹興民間寓言四則.....葉鏡銘

1. 甜瓜和苦瓜

2. 鵝鴨的腳板

3. 金元寶和兒子

棋子石(翁源的地方傳說).....官世科

算命先生(翁源民間趣事).....官世科

四子嫂(翁源民間趣事).....官世科

妻妾吟詩(淮安民間趣事).....葉兆淇

翁源兒歌.....清水

## 通訊：

語病與標音.....馬益堅



福建平潭糖嶼婦女的裝束。翁國樑（攝贈）

似這一類「大耳環」的婦人，在福建的民族中，是很值得研究的。這樣的裝束，除平潭 糖嶼以外，興化，泉州等一帶地方，也都很普遍。據我想來，這種裝束，與「客家」（即畬民）不無多小關係。

## 巴歌雜記之六

——月亮歌的研究——

于 飛

樊績先生受了清水先生找他為收集川中起句「月光光」的兒歌的委託，便來向我和徐勻索取，我們為應命之故，過了幾天，當即尋到了幾首。除分別交樊績先生轉致外，都已抄入我擬編的巴歌集了。內中三首是成都的，錄入成都歌謠集，該集歌謠只數十首，擬附在巴歌集中。

我知道清水先生要將這有特點的兒歌，作大量的收集，廣闊的比較，縝密的研究，所以我們已預知他將有大的貢獻，詔示吾人無疑。現在我不揣冒昧地願代替他來分一點工做，只就這十首來談一談，謹供給清水先生採納。

我們所取得的十首，內中有三首是成都的。如下：

1. 月光光，姊妹燒香：大姐前拜；二姐後拜；三姐洗腳，燒了裹腳。婆婆點燈，燒了鼻子眼睛。舅舅放牛，老虎追得屁流。（于飛）
2. 月光光，姊妹燒香：大姐前拜；二姐後拜。燒了大姐的裙帶，燒了二姐的褲腰帶。婆婆去點燈，燒了婆婆的眼睛。  
• （樊績）

民俗 第九十期

3. 月亮光光，姊妹燒香：大姐前拜；二姐後拜。婆婆點燈，燒了鼻子眼睛。公公放牛，老虎追得屁流。（徐勻）
4. 月亮光光，起來燒香，嫂嫂起來洗衣裳，拿跟情哥穿起拜五方。五方廟，窄又窄，兩邊坐的燒香客，中間坐的王二姐王二姐，不打粉，白又白，打起胭脂了不得。（徐勻）
5. 大月亮，二月亮。哥哥起來做木匠；嫂嫂起來蒸糯米；婆婆聞倒糯米香；打發哥哥拜五方。五方廟，窄又窄，恰恰坐倒五個客；中間坐的王二嫂；兩邊坐的燒香客。王二嫂，不打粉，自己白，打起粉，菜花蛇。（徐勻）
6. 大月亮，二月亮。哥哥起來做木匠；嫂嫂起來蒸糯米；婆婆聞倒糯米香。快些起來補袴襠：東一補，西一補，補他一箇花屁股。（徐勻）

——以上均流行重慶

7. 大月亮，二月亮。哥哥起來做木匠；嫂嫂起來推糯米；婆婆聞倒糯米香。打起鑼鼓接姑娘，姑娘接來足又細，大家都來唱花戲。（于飛）

——流行成都

8. 月亮走，我也走，我跟月亮揩笆箕，一揩揩在後門口。打開後門折楊柳，楊柳樹上一杯油，拿跟大姐二姐梳光頭：大姐梳的盤龍髻；二姐梳的扎花頭；三姐梳不成，梳箇髻

子滾繡球。(于飛)

——流行重慶

9. 月亮光光照樓台，照見情妹繡花鞋，情妹花鞋我不愛，我  
愛情妹好人才：梳子梳，篋子篋，梳齒燕尾緊緊扎；眉毛  
不灣用筆畫；嘴皮不紅胭脂搽。搵把椅子門口耍，長洋又  
長洋。(于飛)

10. 月亮出來亮晃晃，打開後門洗衣裳，清水洗了白水漿；打  
起馬兒接姑娘，姑娘脚又小，騎起馬兒跑。哥哥正在推豆  
腐；嫂嫂正在濾豆漿；推得碰碰香，敬奉小姑娘；姑娘咕  
起嘴；「豆漿我不嘗」。(于飛)

——此二首流行成都

從前1, 2, 3, 三首中觀察。1. 與2. 的中段，為3. 所沒有；1. 與  
3. 的末段，又為2. 所無。請看下面的圖表：

民 俗 第九十期



## 巴歌雜記之六

很自然的，當以1.的形式為完全，即兼1,3而有之。然我們却可用四個假定去解釋牠們：

- A. 1.是原來的形式，其分化出來的，歧而為2.與3.
- B. 1.本不是母體，是由其2.與3.結合而產生的。
- C. 3.是母體，流到1.，滲入了中段；流到2.中間混淆，而斷了末段。
- D. 2.纔是母體，1.是發出的枝，添長了末段；再長的枝3.，却斷了中段。

只此三首，足見其問題之複雜，够我們去思索了。

我們再看5,6,7三首。4,暫且不忙。5,6,7三首，雖是兩個不同的地方流行着，而其起句五句，完全是相同的。其以後各有不同的句子。這原因據假定來說，差不多與全十首都有關係。徐勻兄與清水先生的信裡說，「關於「月亮光光」之歌謠，流傳於巴縣者共二首，此外另有二首，(亦為巴縣)起句雖不為「月亮光光」，然內容相似，疑為一種歌謠之遞變。」這是對的，「月亮光光」總算叫「大月亮，二月亮。」簡單些，有轉變的可能。我們現在可以把4,5,6,7,8,9,10七首，總共來看，就覺得比較清楚些。其1,2,3三首，上面已說過了，茲不再說。4的起句和1,2,3的起句相似，4的末段與5的末段相似，4的中段(第三句)是5,6,7的中段(第四句)和10的起句(第二句)混和的。5的前段，中段與6,7相似



民俗 第九十期

○ 5,6,7 的中段(三,四,五句)和 10, 的末段(七,八,九句)相似。○ 7, 的末段(六,七句)和 10, 的中段(四,五句)相似。由此我們可以歸納攏來說, 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10 十首, 其相似處, 且看下表:(○—○相似的記號)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
首段	○	○	○	○	○	○	○			○
中段				○	○	○	○			○
末段				○	○		○			○

由上表我們很明白的可以看出這十首歌謠的轉變情形來。1, 2, 3 三首, 無需再提; 4, 5, 7, 10 的首中末三段, 都有與他歌相似的, 由是我們可以說是一首歌謠, 出於一母體的; 或者說, 本是一宗的, 因支脈分多, 而混亂了, 現在把牠的宗譜一清查, 仍舊是原來的一宗。但是 6, 的末段, 何以簡直變了原形? 樊績兄則以分析傳說, 故事的辦法解釋之, 卽以爲 6, 與 5, 或 7, 與另外一首什麼歌, 取頭用尾, 拼合而成。 )與上表的關係一樣, 不過 6, 之末段取材, 不在此十首之內也。 )不然, 何以其不同處之截然也。他並舉白雪遺音選上的「日落黃昏」與「日落黃

## 巴歌雜記之六

昏]「帶白」來說明，蓋那帶的白，在四川確實是一首獨立的歌謠，名叫「鬧五更」，重慶起鳳堂板的新戲曲上就刻得有。可託兩首歌是有混合的，也許互相間有相同的成份；也許為音韻關係。他這種說法，似乎可以成立，不過我們現在尙未找着那割愛給6，作尾的那首歌謠。（關於歌謠的分合，樊綬頗自認有理可講，不過材料不夠，尙未敢動筆。可惜他現在為生活的鞭策，又離了久別初逢的我們而到河南去了；否則通力合作，當更為有趣些。）

現在再說8，9兩首，雖是「月亮」，「月亮光光」起句，但均屬孤例。與其他八首均無相關處；而8，9兩首，也互相無關。暫存於此，不便妄逞異說也。關於8之後段，將另文細說之。

一八，十，十四。午后五時至晚十一時未憩寫於家中

## 民 俗 雜 談

葉 德 均

所謂「民俗雜談」者，包括習俗，迷信，……………及有關於這類的書籍而胡亂談之謂也。

### (一) 「法國歌謠」

上海嚶嚶書屋出版的曾仲鳴氏所譯的法國歌謠，內歌謠及文人作的詩歌共四十則，完全是情歌。如果嚴格的說來，除去文人詩歌十七首，純粹的歌謠，只剩二十三首。既名為歌謠，文人的詩歌當然不應摻入裏去。這是該書一大缺點。

編者的態度是以文學作品視之，以供人鑑賞的；並不是為研究歌謠而譯的。這是現在一般人對於歌謠的態度。

至于譯文方面，譯者常以五七言譯之，讀之如讀本國的詩歌一樣，這是譯者的獨到處。

總之此書較劉半農氏的國外民歌譯是不及的。我希望有人為研究歌謠而譯幾本外國歌謠來。

### (二) 撲魂

在野蠻時代及現在的未開化民族，建築的時候，常用人祭，較後，以其他代替品替之。去年春間傳說的造孫林要拍魂的話，雖然謠言；但此類野蠻的遺跡仍然存在，茲將十七年八月十日寄

給江紹原先生的信(見貢獻四卷一期)錄下：

「……謠言的起源是在南京，二三十天後淮安也有了。在兇只有小孩(小孩之靈魂被視為重要，尤其是被法術家。)身上掛一個紅布條，上面寫着八句歌謠如下：

石叫石和尙，	自叫自承當；
早早回家轉，	自己頂橋樑；
你造 <u>冲山墓</u> ，	與我不相當；
真魂招不去，	自招自承當。

有此就不怕了。一天一個婦人被拍三下，就發昏，當時公安局就把拍人的一個女人抓着；聽說全身脫得一絲不掛的檢查，查出一個小瓶，內有針七根，肚臍，肛門，陰戶各貼膏藥一張，她並且說出治被拍人的法子，是以童男子啃被拍人的手腳心。於是公安局就命她到被拍的婦人家如法泡製。據說：拍三下是拍去三魂，七根針是戳七魄，被取去的三魂七魄成一點水入瓶中了，被拍的自然定死。如果拍的時候不同他說話(但被拍的奮然驚奇，問他何為。)，其法無效；或攢一個杯或碗，法也施不成了。三張膏藥定是施法者的一種抵禦敵人的武器，或應有的東西(此處是我的武斷)。另外還有一種對付拍魂(或叫招魂)的辦法，是用一個銅元，要上面有「闕關」二字的，即福建造的，擺在身上，或打戒指帶在手上。「闕」「冥」同音「闕關」當然是冥中關了，而活人亦

不得到冥中去，彼招魂者流，有何技可施乎？」

(三) 談談一般搜集歌謠的人

現在一般搜集歌謠的人，有幾種現象：

第一是把歌謠與非歌謠混合在一起，而名為歌謠。如「紹興

歌謠」第五四首：

一個和尚挑水吃，

兩個和尚抬水吃，

三個和尚無水吃。

這分明是則諺語。又同書第三首：

青眼紅頭髮，

牙齒長七八，

小人囟 吞，

大人嚼兩嚼。

此是謎語的謎面。(另有「評紹興歌謠」一文，在「文學週報」七卷廿三期上面)

第二是不分類。(此專就成冊而言)一本歌謠集的分類，可隨編者愛怎樣分就怎樣分，本無一定標準。最簡單的分為「民歌」，「兒歌」兩項，如「吳歌甲集」等。不分類如「紹興歌謠」，「廣州兒歌甲集」，「各省童歌集」等，讀之令人覺得一團糟。

我所說的分類是依歌謠本身性質而分，並不是依地域分類如

各省童謠集」；也不是依歌中的起興分類，如「廣州兒歌甲集」。這兩種分法簡直等於不分。

第三是五行志派的解釋。這種解釋是以前中國人及現在一般傳統人物對於歌謠的態度，他們以為歌謠是將來吉凶的預兆。其荒誕不經，不足一駁；而現在歌謠集中尚有這派的解釋，世界書局的「童謠大觀」就是一個代表。

第四是教訓的解釋，他們想由歌謠中找出教訓來，不惜穿鑿附會，與五行志派的解釋一樣可笑！「各省童謠集」中此類很多。

又「武進謠諺集」第十七首：

細老小，  
放紙鶴；  
紙鶴放得高，  
落到河裏一團糟。

下註云：「這一章是說「位高者危」，戒小人心的意思。」這是此種解釋的一個例。

這幾種現象，我希望以後編歌謠書的人不再如此才好，尤其是後兩種。

(待續)

## 爲甚麼猴子屁股是紅的

——重慶民間傳說——

徐 勻

假如說猴子的屁股，能够像猩猩那般的光潔；敢說世間上談俏皮話的人絕不會那樣多。原因它們見了村裡的婦人姑娘們臉上塗了紅紅的胭脂時，便找不出「猴子的屁股」或「紅屁股」之類的絕妙好辭來形容。但這也難說，卽如猴子的屁股，沒有這缺點；難保它們會不想出更壞更毒的話來麼？

不過關於這種話，好在沒人記載。亦無記載的價值。要記載時，則要寫幾十鉅冊，簡直不是什麼難事。至於我們問，猴子的屁股爲什麼像婦人或姑娘們搽了胭脂那樣紅，則請看下面的故事了。

故事照例是要從現在倒溯上去若干年的。那時的猴子，從頭至尾，通有毛。尖長而緻密，光澤而柔軟，態度是幾幾乎像一位翩翩的紳士穿着華美的麗服那種姿勢。說到猩猩，那簡直西施之遇無鹽。甚至傳說南方的象王，爲仰慕牠的風儀，而要來同牠拜把的話。這自然不過是傳說，有不有這事，當然不負責任了。

這裡又必須聲明，猴的淫性是超過一切動物之上。



### 爲甚麼猴子屁股是紅的

話說便有這樣一匹猴子——一匹又漂亮又年青的雄猴。牠訪着一位有錢太太的小姐，這天要打從牠洞外經過。於是便出其不意，駭退了同行的乳娘，很便宜得了一房美麗的妻子。

在恐懼與暴力懾服下的小姐，對於這奇異的丈夫，居然得有一種新鮮的情調。這大約在那時神與人，人與動物間，尙未有完全的隔閡。因此在山中無甲子的大約有三年狀況當中，這小姐作了三匹小猴的母親了。



三年——這麼一個不長又不短的時間。當母親失去心頭肉似的愛女，經過了這麼寥遠的距離。這有錢太太對那悠久的時光，關於女兒的思慕，是如何迫切了！

終於又到了思慕完結的一日。這太太尋到了山中，找着了她女兒的所在。於是偵知她那賢東床外出的時候，便躡進洞去，悄悄地同她的女兒一道回來。

翌夜，在太太門首石磨上，每晚便發現一匹大猴，和三匹小猴在那裡坐地。每個小猴都發出淒咽的哀鳴。大猴則歌吟似的嚙出以下的戀歌：

「猴兒的媽，  
猴兒的娘，  
猴兒討點咪咪(註)嘗！」

民 俗 第九十期

但猴兒的媽，是不願再給猴兒見面了。磨盤上的戀歌，每夜便有節奏的哀吟着。

這哀吟後來動了太太的怒，她命人用火將那石磨燒紅。這失戀的雄猴，與失母的猴雛，那夜便受了很劇烈的痛苦。

從此磨盤上便絕了牠們的歌聲。

從此猴子的屁股便一直紅到現在。

(註 咪咪，乳也。

十八，九，十一。

# 一女許三婿

——文昌故事——

王菡橋

相傳文昌某鄉有一個田疇千畝的呂富翁，他有男女兒子各一個；那一個男子長得很不魁偉，性靈愚鈍，不堪造就。可是那個女子倒很天真慧黠，嬌娘可慕，很博得她乃父的鍾愛；並且她的父親還很想爲她選個佳人賢婿，俾她將來得過快活的日子。

呂富翁於每年「柔風和吹」，「百花競艷」的時候，都要到佃戶家去收田租，同時也借這機會來爲愛女找配偶。一天他從一私塾學堂經過，那私塾的塾師是他一位比較年青的朋友，姓丁的，因爲他教學有方，很能「循循善誘」，所以人家就給他一個尊號叫做「鐵亮先生」，（註一）他——呂富翁——乘順道之便，也就進去拜訪他，略敘寒溫後就對那塾師說道：

——朋友，你這樣的善於教學，你所教過的學生十有九是「做起」，（註二）可是，你若能教得我的兒子「做起」，我願把我的女兒嫁給你。

那塾師聽了這一段平生連做夢都沒有做過的意外的說話，頓就眉笑顏開，大喜不已；便就當面和他訂妥條件，跟着到他家裏設教。

又有一天，他道經一桃園，看見園裏綠葉青青，紛紛紅花，大有桃源間之感；隱約又看見一個園人在那裏孜孜操勞，他就往前去對那園人說：

——老兄，你真有工夫啊！栽種這樣一園的菁桃。

——這算什麼，我還想使牠一蒂能生二個桃子。

——你真是能有這樣的本領，我願把我的女兒嫁給你。

園人聽了不禁喜從中來，便就和他訂定條件。

又另有一天，他從一鄉村的旁邊經過，遇見一個學童(註三)拿着一枝直徑幾有一寸的鐵桿在田畦上孜孜而磨着，他很覺奇怪，便往前問道：

——好孩子，你這樣辛苦地來磨這東西，倒是什麼用意呢？

——因為我明年要到府城去應考，我要造一件長衫，我的媽媽已允許了要替我縫造，但適缺着一根細尖的縫衣針，所以我就把這東西來磨以充用。

——那你倒味極了，難道有這樣的可能嗎？

——怎麼不可能呢，你還不曉得「天下無難事，只怕有心人」嗎？

——你若能真是辦得到，那我也願把我的女兒嫁給你。

學童聽了也頓就和他約定。

時光如水送落花的過去，悠悠忽忽，數年之後，他的驀兒也

## 一女許三婿

「做起」了，園人的桃也每蒂生二果，學童的鐵桿也磨成縫衣針了，於是總要來履行前約，向他求婚；但一馬都難配二鞍，一女怎能嫁給三個郎婿呢？因此使他精神恍惚，食不安，真是不知如何是好。

他的女兒見他態度的反常，和滿面的愁容爽氣，便請問道：

——爸爸，近來何如這樣懊喪不樂呢？

他就將事的原委——告訴她，她正值「二十尙未足，十五頗有餘」的時候，對於婚姻問題也有相當的了解和要求，這事現在雖然頗生糾紛，但是，她對於父親這樣的關心她的「終身大事」，都是很表感謝的；於是就安慰父親道：

——爸爸，可不必這樣憂慮，老人家須保重身體；這事想必不難解決，爸爸可選定一個日子，請他們三個到家裏來，屆時儼就可有方法。

他就依照女兒的現議，明天便就籌設酒饌，請他們三個來宴飲，於酒至半酣的當兒，他的嫵媚的妙女，就從閨房裏出來，很柔婉的對他們道：

——你們三個都是要和我求婚嗎？可是我對於你們每個也都很滿意，但，我只是一個女子，無論如何都不能同時嫁給三個郎君，你們也可想而知道；那我也不完全拒絕你們，依我的意見，我來給你們些做詩的材料，請你們各串成一首詩，那一個串得最

民俗 第九十期

好的我就嫁給那一箇，你們以爲何如？

他們聽了都齊聲贊同。

——我給你們的是以下的幾句

一點紅，二彎弓，

丁嚙弔，漠朦朧。

請你們各串成一首吧。

鐵亮先生先成道：

日上東方一點紅。

虹霓對懸二彎弓，

七星北斗丁嚙弔，

浮雲謾謾漠朦朧。

她道：

——不好。

園人次成道：

桃花開時一點紅，

桃葉生來二彎弓，

桃子生來丁嚙弔，

桃枝叢叢漠朦朧。

她道：

——不好。

一女許三婚

學童後成道：

口黏胭脂一點紅，  
額下鵝眉二彎弓，  
胸前明珠丁璫弔，  
羅裙飄飄漠朦朧。

她道：

——好喇！很好啊！

於是她就嫁給學童了。

註(一)鐵亮先生，是會教學的教師。

(二)「做起」，是舉秀才。

(三)「學童」，是學生。

重陽節，中大宿舍。



## 天對先生腳的故事

——文昌傳說——

王 蕓 橋

文昌有句俗話：「錢歸富主，子歸貧人。」相傳從前有一位家財過萬的富翁，前前後後娶了三的妻子才產下一個兒子，產的時候他已年逾半百，於是桂香晚節，自然倍加欣躍，愛如珠寶；便就專聘一位遠近馳名的秀才先生來教育他的愛兒。但「高粱子弟」對於讀書多是沒有什麼興味，或甚「見書如見虎」；那位先生雖然盡力教導，結果不過也都是「誦者諄諄，而聽者藐藐」。所以就鬧出天對先生腳的「笑死人不償命」的笑話來。

「明月皎皎，繁星歷歷」的中秋節的晚上，富翁辦具酒菜和先生做賞月之飲，自然他的愛兒也是在座。於酒至半醉的時候，富翁就停杯而說道：

——呵寶，一他兒子名一你在家裏也讀了二年多的書，料必也要懂得多少，現在我來給你些對子，看看你的程度如何。

.....

——我們現在也是吃雞，就拿這個雞字給你對。

呵寶想了一會，搜括枯腸，左眺右望，總不曉得是要拿什麼來對才合；不覺就頭紅耳熱起來，只是時時向着坐在對方的先生面上注視，表現一種很哀憐的狀態。忽兒，在外面守夜的狗兒不

## 天對先生的故事

知是什麼就嗚嗚地狂吠起來，他——呵寶——順便說道：

——守夜。

富翁這時立即大怒起來，厲聲叱道：

——雞只是一個字，何如你便說出二個字來呢？

嚇得呵寶目瞪口呆，幸得先生就起來為呵寶辯護道：

——雞是司晨，司晨和守夜很可以對得，而且是很絕妙。

富翁聽着先生的申說，便也微微的欣喜，以為愛兒真是聰明，「孺子可教」，便就說道：

——剛才對的到很可以，現再拿天字來給你對。

真是「一波剛平，一波又興」。使得呵寶又不知如何是好；過了一會，都是對不出來，先生也很覺得不自在；因為前一回是很僕侍的敷衍過去。這樣顯淺的一個天字，若果都對不出來，不但只是和面子有關係，恐怕還要影响到飯碗問題上去。他——先生就從桌下伸過腳去，在呵寶的腳上觸了幾下以後又在地上蹈幾次，是暗地告訴他拿地來對。誰料神經過敏的呵寶；他只覺得先生的腳觸着的時候，便已喜從中來，脫口說道：

——先生腳。

於是「水落石出」，馬脚終於露出來；使得那先生大吃一驚，即刻滿面通紅起來。

十八，十，七。中大

## 頑童

——民間趣事——

愚民

從前有個財翁生了一個冥頑不靈的兒子，很想叫他讀書，可是爲着頑魯到了極點，念了幾年書，還認不識一二個字，做詩作對，更是絕對的不能。因之，財主出帖懸賞，有能教頑兒稍有所得者，賞五百元。

有一個教書先生出來担任教讀，費盡了不少的苦心，用盡了不少的方法，仍不能使毫無聰慧與悟性的頑童有多少領會。

一天教頑童對字，翻三倒四，背誦了「天」對「地」這句話。教師欣然的約富翁來試驗。富翁趕到來時，笑對頑童道：

——某兒，你知「天」字應該用什麼來對麼？

頑童一時想不着「地」字，呆若木鷄的不說一句話。富翁轉眼看先生，先生頓覺害羞起來，以足點地，欲藉此以作啓示。頑童驟一望先生足趾所點處，有一些兒雞屎，以爲先生要他說「雞屎」，遂高興的道：

——「雞屎」。

——胡說！

先生強辯道：

## 頑童

——封君有所不知，令郎寔未說錯。俗語說，「天君地師」，是爲至尊，令郎怎敢當師長面前稱「地」字？稱「雞屎」，相諧避諱，兼而有之，安見其爲誤。

——哦，這樣說麼？倒也有些道理。

富翁走後，先生責怪頑童道：

——怎的天天念熟了的「天」「地」兩個字，都背誦不出來！

頑童呆然的回道：

——一時想不來呢。

先生沒法，只得又另想辦法。

繼見主東時騎白馬出外，遂做成幾句打油詩給他念云：

「白馬白如雪，

馬蹄硬似鐵，

背上打一鞭，

慌忙更走得。」

翻三倒四的念了幾千百轉，頑童居然也然能夠背誦出來。於是先生又約主東來試驗，頑童果能依樣背誦出來，主東聽了，很是歡快。繼而又道：

——五言詩誠然作得好，不知可能爲我改作七言詩否？

頑童不知七言詩是什麼，那裡能應答出來。先生嘖嘖口道：

——蠢子！還有什麼，「七言詩」，就是每句七個字的詩。係

民俗 第九十期

要把先前的那首詩改爲「七言詩」，只消每句添上兩個字便算了。

頑童低着頭想了一會兒，忽的眉飛色舞的道：

——想到了，想到了！

——你說來！

先生與富翁催他說。他念道：

「亞爸白馬白如雪，

亞爸馬蹄硬似鐵，

亞爸背上打一鞭，

亞爸慌忙更走得。」

——龜蛋！你敢這樣說麼？無倫無律，搥你的背！

富翁大叱一聲，悻悻的走了。

先生見頑童頑魯固閉到如此田地，知那五百銀不能到手，收拾書担，長嘆短嘆的回家去了。

——完——

# 教書先生

——南極的傳說——

C. F. P.

從前有一個富翁，要請一個先生教兒子讀書，請先生的標準，不論功名的大小，只要能夠對出他所命題的「對頭」，便可以擔任教讀，得重的報酬。

一個秀才想去嘗試，富翁出對道：

「園中牛食菜」

聰慧的秀才，毫不思索的對出來了。

「山上鹿舍花」

不懂詩書的富翁，不知這樣對得多麼工整，連忙搖頭道：

——不會，不會！趕快走吧！別想到我家來教書！

秀才百思不得其解的走了。回家時，把一切的情由全盤告給弟弟知道。弟弟知對祖人不能用文雅的詞句，倒想了一句快絕的對答，遂親自去嘗試。富翁照樣的念道：

「田中牛食菜」

那個秀才的弟弟登即回道：

「見那到一撈」

富翁欣然的道：

——對哩，對哩。牛食菜不將牠撈散，豈不是整園的菜都要給牠吃個精光麼？那麼，我們真要沒菜可吃了。令兄說「山上鹿舍花」，無關無係的怎能和聯首相對？虧爲人家說他才學很好，不虧爲一個秀才！

秀才的弟弟真個在富翁家教書，而文詞通達的秀才，反在家餓着肚子度過悠久的歲月。

### 廣州民間故事

劉萬章編

定價三角

是書爲劉萬章先生編述廣州民間文藝第四種成績品，內容共收廣州屬流行故事五十四則：有有興趣之童話，神話；有有歷史性之地方傳說。書首有容肇祖趙景深兩先生序言，趙序詳論中西故事比較，創製故事形式的例式頗多。乃趙氏題序以來，最有價值之作。容氏云：「劉萬章先生在民俗周刊上發表了不少的廣州的民間故事，更集合其他各人的記述，成了這書，我們要研究廣州社會上民間的風俗，習慣，思想，迷信，等等來源，真是一種絕好的參考。」書末并附編者討論民間故事文章一篇，約萬言，合容趙兩氏序言，允稱一小部研究故事作品。書面係胡適之先生親筆題簽。凡研究民俗，追尋故事，覽賞文學者，俱當一讀此書也。



## 三 朋 友

——民間趣事——

### 清水，世科合記

從前有三個人，一個是文秀才，一個是武秀才，一個是窮苦的樵夫；爲着性情相同，遂結爲朋友。三朋友每次到市中，都一同去吃飯，而飯費却由文武兩秀才輪流支拆。樵夫，每次都是白食，并沒出過半文錢。

一天，文秀才約武秀才去趕集，中途閒談道：

——每次的飯費都由你我支拆，他(樵夫)却一文不出，真是太不公平了。我想自今天起，不要他吃飯，你以爲怎樣？

武秀才答道：

——彼此都是舊交，一旦不要他吃飯，未免太傷朋友的情誼。我以爲倒不如大家吃飯時，各吟一首詩之爲愈。他是租人，必作不出。作不出，我們便可以不要他吃飯。這事「一起兩得」，你覺得好麼？

文秀才道：

——好呵，就這麼幹吧。

時到中午，三朋友圍着檯頭，叫店夥拿飯菜來吃。閒談中，共同議決，未食前各作一詩，念不出的，沒有飯吃。說的次序，

也已推定：文秀才最晚，武秀才居中，樵夫殿後。

文秀才念道：

「匡計手子曲彎彎，

筆子在中間，

寫就容易

擇就難。」

武秀才繼之誦念道：

「匡計箭弓曲彎彎，

箭矢在中間，

射就容易

收就難。」

樵夫呆想了一會，也闕着嗓子念道：

「匡計柴絡曲彎彎，

擔桿在中間，

食就容易

出錢難。」

文武兩秀才見樵夫念的詩，也非常的通達，再也不敢輕視他，仍是一氣兒吃飯，輪流拆錢，把以前以不要他吃飯的念頭，無形打消了。

(註)1 匡，我也。

- 2.計，的也。
- 3.轉，抹去也。
- 4.柴絡，樵夫用以盛柴片之器，竹製，形如U字。
- 5.攬桿，擔物之器，多用木竹片製成。

26, Oct. 1929.

## 海龍王的女兒

清水編

定價四角

各位如果注意到過去與現在之「民俗」的，對於編者——清水先生的努力，當有相當的認識。本書即是清水先生從幾年來蒐集到的百十篇故事中選擇出的，亦即是清水先生着手編印的「民間文藝全集」的第一本，內有故事十篇，如：蛇郎，狐外婆，彭祖，梁祝故事，呂洞賓，呆女婿，……等，都是流傳普遍，膾炙人口的著名傳說，紀錄忠實，文筆淺白而又流利，讀之趣味盎然，倒是一本很有價值的故事集，值得向讀者們報告的。

顧頡剛先生題封面，容肇祖，趙景深先生有序。自序注重「中西故事的討探」，見地獨到，推論明確，也是一篇真實之作。

## 巴 歌

于 飛

我收集歌謠的工作，時間在三年以前，因為居處在城中，難能得到如巫的成效，故其中經過數次的停頓，幾番的熱烈進行。今夏樊煥君由申返川，對於民俗方面的講解和收集的應取方針，我至今猶感謝他的好意。臨行赴靈時，又送了我百餘本關於民俗方面的書籍同刊物。這樣的熱心，真叫我不得不在民俗方面盡一點力，可是蠢愚而又無閒的我，只好「有暇就寫，不寫就看書」，這樣以報樊君的雅意。

最近把所有的材料整理了一番，得巴歌百餘首，陸續發表。

—  
爬山豆，  
爬山娘，  
爬去爬來去盛娘。  
半夜聽得河水流，  
我娘一去不同頭。  
艷山紅，  
朵朵開。

—— 爹爹接(1)個老奶奶，  
脚又大，  
嘴又歪，  
梳個毛纂(2)往前栽。(3)

(1)接，娶也。

(2)毛纂，髮髻也。

(3)栽，落的意思。

二

么妹乖，  
嫁秀才。  
轎轎去，  
馬馬來。  
白綢衫，  
藏子鞋，  
莫得么妹那裡來。

三

三月裡，  
桃花紅，  
桃子開花李子紅，  
李子樹上掛燈籠。

雜 著 第九十期

風吹燈籠圓圓旋，  
火燒燈籠滿天紅。

四

梔子花(1)兒香，  
白木船兒裝。  
打破梔子船，  
滿河梔子香。  
梔子花兒白，  
有孝帶不得。(2)  
三年孝服滿，  
是花都帶得。

(1)花名，夏季開，白色，頗香，分單梔子花，雙梔子花兩種。

(2)得，可以的意思。

五

叫化子(1)，  
措(2)鐸子；  
措上天，  
雷打你；  
措下地，

火燒你；

鑽(3)進洞，

蛇咬你；

鑽茅廁；

蛆找你，(4)

鑽夜壺，(5)

臭死你。

(1)乞丐。

(2)以背担也。

(3)有頭部先進之意。

(4)糞坑。

(5)晚間用以裝尿之器。

## 六

驚老鼠，(1)

夜夜來。

鍋裡熟的角角(2)米，

灶裡燒的把把(3)柴。

又擲骰子又打牌。

(1)蝙蝠。

(2)角，量米器，平時普通均以十角爲一升。

異 俗 第九十期

(3)把一束也。

七

大老爺，

上任來。

要請客，

要請啲子(1)客，

張秀才，

王秀才。

吃不奶胎潤。(2)

(1)什麼也。

(2)樂器聲：吃，小鈸聲；不，大鈸聲；乃，鑼鑼鑼  
聲；胎，碗鑼聲；潤，大鑼聲。

八

麻雀麻雀打筋斗，(1)

一打打在孃孃後門口。

我問孃孃哪天嫁。

孃孃說：

今天梳頭明天嫁。

我退(2)孃孃拾衣架，



一抬抬到大河堤。  
風又大，  
雨又大，  
打濕孃孃紅綢帕。  
孃孃誦(3)我敗家子，  
我在後園採瓜子。  
瓜子生(4)，  
我也生(5)，  
我留瓜子做媒人。  
媒人公，  
吹筒筒。  
媒人婆，  
打大鑼。  
媒人兒，  
趕鴨兒。  
媒人女，  
吃鷄腿。  
媒人孫，  
打(6)旗旗。

(1)打筋斗，係一種遊戲。其動作即係戲劇中逢武戲

，卒兵出臺之翻身也。

(2) 跟，幫忙的意思。

(3) 講，讀絕，罵也。

(4) 不解其意

(5) 不解其意

(6) 打，此處當如持字也。

九

親家母，

你請坐，

細聽我來(1)對你說：

你的女兒到我家，

頭也(2)不會梳，

腳也不會裹，(3)

一雙臭鞋兒，

臭了半年多。

我的親家母，

你叫如何說？

(1) 助詞。

(2) 及也。

(3) 裹，纏也。

十

金銀花，(1)  
滿牆爬，  
爬到牆頭看婆家。  
公公一十九，  
——  
婆婆一十八，  
姑始才(2)學走，  
丈夫才學扒。

(1)即忍冬，爲蔓生小灌木，隨處自生，葉爲葉圓形。  
○凌冬不枯，故有此稱。初夏葉腋開白花如喇叭形，經二三日則黃色。黃白相映，故又名金銀花。  
○有香氣，味甘。花與藤可作藥。

(2)將始的意思。

一九二九，九，十九於家中夜十二點鐘。

歌謠的註釋和土音，是很難的事。如果稍去研究一下註釋的要素，和國音或羅馬音，這我認爲的難事，就解決了。可是中國特有的舊式古法商場中，把我這懷抱的志願，埋沒了。巴歌百餘首，本擬三次寫完，時不我待，只好逢有暇的時候再寫。

附記。

## 當皮襖

——山西河東民歌之一——

朱揚善

- (1) 姐兒房中內悲啼，用手兒扯住情郎哥哥衣，坐在床邊兒哩。  
唉咳唉咳！小奴家相勸你。
- (2) 咱二人相交二年半，將銀子貼賠了四十七兩七，皮襖兒你當  
的。唉咳唉咳！該無有得罪下你。
- (3) 你吃的珍酒並美味，小奴家吃的是黑的，你心兒得過去？！  
唉咳唉咳！良心兒在那裏？！
- (4) 你穿的綾羅並綢緞，小奴家穿的是布衣，也不過遮寒氣。唉  
咳唉咳！兩件兒家常衣。
- (5) 從前你走心歡喜，這兩天不來為甚的？那一箇得罪你？唉咳  
唉咳！叫奴家猜想你。
- (6) 你的心事奴知曉，背地裡有人調唆你，是也不是的？唉咳唉  
咳！因甚麼不言語？！
- (7) 奴勸你少吃過量酒，酒醉了把你性子迷，倒臥在水坑裡。唉  
咳唉咳！灌下了一身泥。
- (8) 奴勸你少走胭脂院，院下裡姐兒無有良心，愛錢不顧人。唉  
咳唉咳！一片兒假情心。

鴛皮襪

- (10)不叫你要錢你要氣，賭博的輸得淨淨兒的，當賣你身上來。  
唉咳唉咳！難以回家去。
- (11)幫勸你吃洋烟並有幾次，如今哩吃的黑瘦的，只落下一張皮。  
。唉咳唉咳！快快兒斷癮去。
- (12)情郎哥癱瘓牙床上，小奴家床邊侍奉你，正正兒三個月。唉咳唉咳！該無有得罪你。
- (13)情郎哥病重牙床睡，小奴家給你請良醫，才給你療病哩。唉咳唉咳！快快兒煎藥去。
- (14)量注南米來秤相粟(註一)，八寶米湯煎熬齊，端在床邊兒哩。  
。唉咳唉咳！小奴家替與你。
- (15)情哥病好了牙床起，一心兒會上散心去，缺少兩件衣。唉咳唉咳！小奴家着了急。
- (16)小奴家與你請國會，會錢兒得了四十七千七，一心兒打扮你。  
。唉咳唉咳！又與你買新衣。
- (17)黑緞帽子錢四百，紅絲的頭繩二百七，共錢兒六百七。唉咳唉咳！連子兒四兩七。
- (18)藍緞襪子八千五，寶緞子馬褂九千二，共錢兒十七千七。唉咳唉咳！不算這小裝衣。
- (19)青緞褲子二千四，紅緞子套褲三千七，共錢兒六千一。唉咳唉咳！皆是偏銀的水。

民俗 第九十期

- (20)翠玉 子三千七，黑絨的裏頭(註二)兩千四，共錢兒六千一  
唉咳唉咳！手巾兒奴織的。
- (21)白銅煙袋烏木桿，火煉(註三)兒本是京城的，煙包兒打子的  
。唉咳唉咳！小奴家親做的。
- (22)半茶墨鏡八千五，繡花的鏡盒一千一，腿子紋銀的。唉咳唉  
咳！鬚子五彩的。
- (23)小奴家與你打扮起，你隨奴還是走親戚，坐在這上席哩。唉  
咳唉咳！那一箇慢待你？！
- (24)奴爹媽問奴你是誰？奴言這你是奴的拜兄弟，自幼兒玩大的  
。唉咳唉咳！假意兒哄他哩。
- (25)他把你讓在客庭坐，你不該隔簾子瞧他二姨，心兒裡想怎的  
？！唉咳唉咳！算箇甚東西！
- (26)奴嫂嫂與你搗茶去，你不該扣她手搔她的皮，真乃是了不得  
。唉咳唉咳！心兒想怎的？！
- (27)奴妹妹與你送煙袋，你不該拉她手問她年歲，心想兒怎的。  
唉咳唉咳！真乃是了不得！
- (28)你家也有姐合妹，別人兒揚戲俠不依？將人兒比自己。唉咳  
唉咳！真心兒在那裏？！
- (29)你賢妻到街上把奴罵，她罵奴是個倒貼的，罵奴 帶你。唉  
咳唉咳！悔也悔不及！

當皮襖

(30)你賢妻若問你那裏去，你就說茶館裡吃茶去，莫說到這裡。

唉咳唉咳！假意兒哄她哩。

(註一)山西河東安邑縣北相鎮產棗最多，且實大如拳，故稱「相棗呼」；意謂好棗也。

(註二)「裏頭」是一個裝銀錢的口袋。

(註三)「火燻」是搬火的東西。

附唱調

唱調，我本來不願寫，不過這一個調子是我彈奏歌唱最熟的，附在這裡，請達者指教！

當 皮 襪

5 1̇ 5 4 | 2 3 2 1 2 | 5 1̇ 5 4 | 2 3 2 1 2 |

姐 老 房 中

1̇ — | 5 — | 4 2 3 2 1 | 2 — |

高 悲 啼,

1̇ 2 5 5 | 1̇ 5 4 4 | 1̇ 2 2 5 | 4 — |

用 手 兒 扭 在 情 郎 哥 哥 衣 襟 上  
咳 咳 咳 咳 咳

2 7 7 1 | 2 2 5 5 | 1 5 1 | 5 — :||

坐 在 床 邊 兒 喂。  
小 奴 家 相 勸 休。

(注意：其餘二十九個詞，均可和此譜唱。)



## 關於張獻忠的材料

于 飛

蔡祖先生：

記曾前上一函，內有：「張獻忠係四川人，湖廣的人填四川，」一段話，茲有所討論者，特函達，請將其傳說中的「湖廣」二字，係確指現今之何省，勞神作一詳細確切之攷察。是盼於先生者。

茲將鄙見及參攷者錄於下：

湖廣：「元置湖廣等處行中書省，實統今之兩湖兩廣而言。

明分爲湖廣，廣東，廣西三布政使司，湖廣始專指兩湖之地。

清代稱兩湖總督，亦曰湖廣總督。」

是則，湖廣專指兩湖之地，是在明季。清因之。

張獻忠之出世，是明末清初。

傳說中：「湖廣的人填四川」，照當時湖廣命名的攷測；張獻忠屠殺的時候；以後傳說的湖廣，應根據湖廣明專指爲兩湖之地而言。但在巴縣志鄉里中有云：「按巴渝自奢獻頻墟，閉閔舊家，存者益寡；稊鋤里氓，亦鮮土著。十二里（巴縣分爲十二里名）刀種火種，楚豫兩粵之人爲多。……」

照這段說來，覺得「湖廣」之稱，仍有廣東廣西在內。不單是包括兩湖兩廣，而尚有豫。現在把楚豫兩粵據現今的轄地，彙出一看

楚：國名，周成王封熊繹於楚，居丹陽！在今湖北秭歸縣。

春秋戰國時，奄有今兩湖，兩江，浙江及河南南部。

五代時，馬殷居長沙，奄有湖南及廣西東部。

豫：今河南及舊時山東之曹州，湖北之襄陽隕陽皆其地。

兩粵：廣東，廣西，為古百粵之地。故稱廣東廣西曰兩粵。

亦稱兩廣。

綜計楚豫兩粵所指，有現今的省，地。

湖南，湖北，江蘇，安徽，江西（以上三省即，兩江之地），浙江，河南，山東之曹州，廣東，廣西。（本篇地名攷，均據辭源。）

以上各省均在中國之東南部。

據巴縣志與空泛的假定：張獻忠之屠殺四川人，湖廣人民填補四川人民，其湖廣之地，疑仍照元置，統指今之兩湖兩廣也。

我對於起意收集關於張獻忠的傳說，及其史料，其目的以其有兩大原因：

1. 張獻忠係明末清初的人，距今三百年之概。其傳說在四川亦屬重要，若不趁現在作一統括的收集，攷證，恐其傳說，以

## 關於張獻忠的材料

後不卜將到怎樣。

2. 因張獻忠屠殺四川的人，以致四川人民稀少。湖廣遷來移民，填補四川的人民。這樣巨形的變遷，想我對於四川的任何方面，都有影響。單就民俗一方面來說，在未有張獻忠以前之四川民俗，同有張獻忠以後之民俗，必有很大的隨移民的變遷而變合的一種民俗，至少，四川的原有的民俗，亦必因移民，而大受混合，改革的影響。

拉雜寫了一大堆，有擾精神！錯誤的，尙望指正。

想來兩廣方面，關於張獻忠的材料，也很不少，尙希不棄示知是感。

樊嶺君近在河南，如能對於河南方面，幫我攷證一下關於張獻忠的材料，那是再好沒有了。

各地同志如有教見示，無任欣謝！

茲將關於張獻忠的收集材料，其程次如下：

1. 張獻忠的履歷。
2. 作亂被災之各地。
3. 沿途屠殺之情形。
4. 四川方面的屠殺及其影響於民俗者。
5. 歌謠中的張獻忠。
6. 張獻忠的綽號。

7. 結論。

8. 附者 崇明。

百忙中，潦草寫來，全無秩序和不達意的地方很多，諸希見諒。

十八，十，十一日於公事房

于飛敬上

~~~~~  
元胎先生：

于飛先生所提出的歌謠的比較問題，是很值得我們注意的。可是，我們用比較法研究歌謠有什麼好處，換句話說，就是我們為什麼要將歌謠作比較的研究，他就少有道及。

關於「歌謠的比較研究」的問題，我去年年頭已和鍾敬文生討論過了。記得：兩年前，和陳兼善先生討論「我國人種分類和變遷」的時候，也曾道及此意。

「比較研究」的一個方法，無論在什麼科學中都佔着極重要的位置。因為自從各人把這個方法用到各種科學裏去以後，各種科都得着很大的進步，於進化一端，更覺顯著。我們看：種種科學上頭都加上「比較」兩字——即不加上「比較」兩字，當中也定含着很多很多的比較研究的事實。——如動，植物或人體比較解剖學，比較心理學，比較社會學，比較教育學，比較宗教學等等

## 關於張獻忠的材料

○這許許多多就是這個方法的大大的貢獻哩。

這個方法，我以為在民俗學研究上頭也佔着極重要的地位。  
——于飛先生所提範圍太狹了。歌謠的比較研究不過研究民俗學的一部分哩。假使我們能把關於民俗各方面的材料都作種種比較的研究，將來所得結果定要比現在來得大。這樣一來，我相信，十分相信，定能予人類學，社會學，教育學，心理學，宗教學，語言學，歷史學，文學……以大大的裨益哩。

這種研究，第一步的工作便是蒐輯材料。如果沒有材料，研究的工作便無法進行。其次，材料要多，越多越好。倘若材料不豐，那研究所得的結果，其正確率一定很低。反過來說，材料來得越多，其所得結果就越加正確，越加靠得住。所以我們不做這種工作則已，要是從事的話，第一，要於開始研究工作之先，蒐羅各種的材料，第二，材料能夠蒐羅得越多越好。又，我們蒐輯材料時，不可因大同小異，取一以例其餘。我以為牠們中相同越多而相異越少的就越發值得我們的注意。為的這是比較研究上比較極重要的部分。

其次，我們在研究的進程當中要顧到全盤，不可祇限於局部，雖然局部的研究也很要緊，或許是全部工作的起點。因為作局部研究而能關照到全體的利益是來得大點的。

以上的一堆話是課餘隨筆寫來，不成什麼。所陳各點，未知

民俗 第九十期

先生以為怎樣。

丘 駿上

十八，十，二十三。

---

萬竇生先：

頃由週刊社寄來先生編的冀州民間故事一冊，讀了趙序，似乎他為牛奶奶故事係從外來的。又讀了牛奶奶一文，想起弟幼時在甘肅慶陽山西萬泉聽過母親和姊姊說過這個故事，係大同小異，記得其中一段，與牛奶奶不同，就是牛奶奶說大女死後變為竹，竹有刺刺婦女，甘肅與山西的傳說說是變為椒樹（即花椒樹，實味辛，作調和用，北方多此樹。）樹有刺，刺她的身，又變為木梳，給他梳頭時很順利，給她梳頭時便痛起來了。

這段故事因係弟五六歲時聽的，到現在把全文忘了，記不出來了。不過，這故事在甘肅山西確有，是否外來，為一問題？這故事在甘肅山西方面，多出於老年婦女，及十歲以下的男孩，十四五以下的女孩之口，成年男子不惟不說這故事，也就不聽見人說了。

民間故事確有研究的價值，先生這種工作，弟很佩服，故特將弟所聞，供給先生一點材料。請時為示教。順候台安。

弟衛聚賢上。

十一月八日

# 本所週刊第九集一零三期目錄

編制上行歷史的提案.....魏應麒  
宋芷灣先生年譜初稿.....張靈琦  
中國上古史參考書目舉要.....夏廷楨  
 學術通訊  
 本所消息

編輯者：國立中山大學語言歷史研究所

發行者：廣州國立中山大學出版部

代售處：廣州志讀書社，共和書局

上海開明書店，北新書局

北平景山書社，北京書局

印刷者：廣州惠福東路天成福記

| 本 刊 價 目 表 |     |        |        |  |
|-----------|-----|--------|--------|--|
| 報 費       | 一 期 | 半年二十六期 | 全年五十二期 |  |
| 本 埠       | 八 仙 | 一 元    | 一元八角   |  |
| 外 省       | 四 分 | 一 元    | 一元八角   |  |
| 外 國       | 六 分 | 一元四角   | 二元六角   |  |
| 郵 費       | 一 期 | 半 年    | 全 年    |  |
| 本 埠       | 一 分 | 二十六分   | 五十二分   |  |
| 外 省       | 二 分 | 五十二分   | 一元四分   |  |
| 外 國       | 四 分 | 一元四分   | 二元八分   |  |

## 民俗學會徵求叢書稿件啓事

本會出版叢書，已有三十餘種，綽有餘裕，深懼無以副讀者之雅望。茲特爲提倡民俗學的著作及譯述起見，特定叢書投稿條例如下：

1. 研究民俗學而確有心得的著作，及外國名著的譯述，投稿本會，經本會審查認爲合格者，予以金錢的報酬，每千字由一元至五元。受酬後版權永歸本會。（本學年內稿費以一千元爲限，額滿後寄到者，劃入下年支取，不願者仍得索回原件。）
2. 搜集材料的著作，經本會審查認爲合格者，初版印一千本，即給回本書五十本。再版時，再與原著者磋商報酬。
3. 投寄之稿，望繕寫清楚，并請加新式標點。審查不及格後需退還者，亦望自行聲明。
4. 投寄之稿，本會得酌量增刪之，但投稿人不願他人增刪者，可於投稿時豫先聲明。
5. 投寄譯稿，並請附寄原本。如原本不便附寄，請將原文題目，原著者姓名，出版日期及地點，詳細敘明。
6. 投稿請寄廣州國立中山大學民俗學會收。